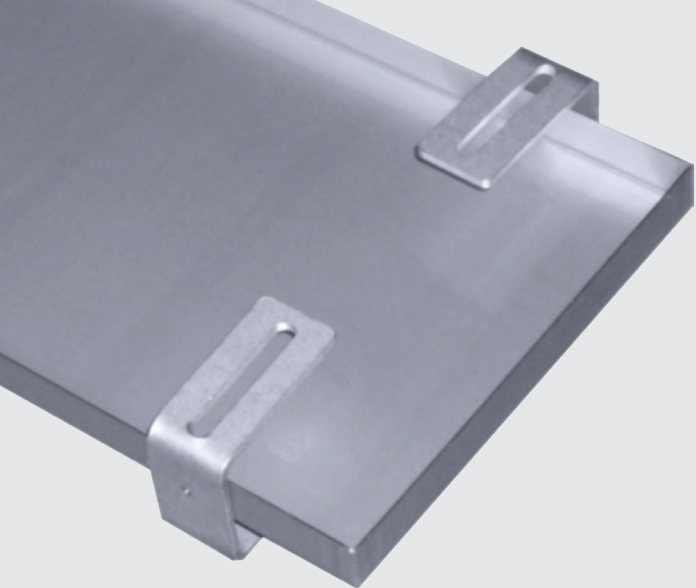




**Gewässer-
Umwelt-
Schutz**
GmbH



SAW Sicherheitsauffangwanne **SAW Safety drip tray**

Produktprospekt mit Montageanleitung/
Product brochure with assembly instructions

Wasser - unser wichtigstes Lebensmittel

Die GUS Gewässer-Umwelt-Schutz GmbH bietet Ihnen seit 2005 umfassende Lösungen mit Sicherheitsauffangsystemen im Segment der Kälte und Klimatechnik zur Erfüllung der gesetzlichen Anforderungen.

Unser qualifizierter Außendienst ist für Sie bei Bedarf in Deutschland, Belgien, Niederlande, Luxemburg, Tschechien, Dänemark, Polen, Österreich, der Schweiz und weiteren europäischen Ländern unterwegs.

Qualität zu fairen Preisen!

Wer auf Qualität nicht verzichten will, aber stets die Kosten im Auge hat, ist bei der GUS genau richtig. An unserem Standort in

Nordhorn fertigen qualifizierte Facharbeiter passende Systeme für kundenindividuelle Anwendungen. Eine permanente Weiterentwicklung, auch im Bereich der Zubehörteile, sowie Reflexion der Arbeitsergebnisse im Team garantieren dabei Präzisionsarbeit bis ins Detail und ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis.

In enger, partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit unseren Kunden entwickelt unser Team Lösungen, die den jeweiligen Anforderungen optimal gerecht werden. Ihre Qualifikation und ihr Engagement sind die Basis für unseren Erfolg.

Ihr -Team

Vorwort

Vor der Inbetriebnahme/Verwendung des SAW Ölprotektors ist diese Originalmontageanleitung sorgfältig zu lesen! Diese Originalmontageanleitung ist Bestandteil des SAW Ölprotektors und muss immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellungsortes aufbewahrt werden.

Foreword

These original installation instructions must be read carefully before commissioning/using the SAW oil protector! These original installation instructions are an integral part of the SAW oil protector and must always be kept in the immediate vicinity of the installation site.

Inhalt

3	Recycling
3	Beschreibung
4	Sicherheitshinweise
5	Produktübersicht
6	Lieferumfang
7	Montageanleitung
10	Wartung, Warnhinweis und Reinigung

Content

11	Recycling
11	Description
12	Safety instructions
13	Product overview
14	Scope of delivery
15	Assembly instructions
18	Maintenance, Warning and Cleaning

Recycling

Entsorgung der Verpackung

Alle Produkte werden für den Transport sorgfältig verpackt. Leisten Sie einen wertvollen Beitrag zur Abfallvermeidung und Erhaltung von Rohstoffen und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial daher nur bei entsprechenden Sammelstellen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungsbedingungen sind in den „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“ (AGB) aufgeführt. Wenden Sie sich bitte erst an Ihren direkten Vertragspartner.



Beschreibung

Durch das Wasserhaushaltsgesetz und die Anlagenverordnung ist der Umgang mit wassergefährdenden Stoffen geregelt. Die aus reinem Edelstahl hergestellten 1.4301 in 1,5 mm Materialstärke oder aus Aluminium AlMg3 hergestellten Sicherheitsauffangwannen helfen, diese Vorgabe gemäß Gesetzeslage zu erfüllen.

Sie verhindern im Leckagefall, dass austretendes Öl der Wassergefährdungsklasse eins bis drei im Rahmen der rechtlichen Anforderungen die Umwelt verschmutzt.

Der SAW Ölprotektor mit integriertem Ölabscheider führt die höchste in Deutschland gemessene Niederschlagsmenge ab, ohne, dass es zum Überlaufen der Wanne kommt. Die verfügbaren Standardgrößen gewährleisten eine kurzfristige Lieferung des Sicherheitssystems für alle gängigen Split- und VRF-Geräte.

DE

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält nützliche Tipps, Hinweise sowie Warnhinweise zur Gefahrenabwendung von Personen und Sachgütern. Die Missachtung der Anleitung kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt und der Anlage und somit zum Verlust möglicher Ansprüche führen.

Hinweise:

- Bewahren Sie diese Anleitung in der Nähe der SAW Sicherheitsauffangwanne auf.
- Die Aufstellung und Montage der SAW und Komponenten ist nur durch Fachpersonal durchzuführen.
- Aufstellung, Anschluss und Betrieb der SAW und Komponenten müssen innerhalb der Einsatz- und Betriebsbedingungen gemäß Anleitung erfolgen und den geltenden regionalen Vorschriften entsprechend.
- Die Kondensatwanne ist zu erden.
- Umbau oder Veränderung der von GUS gelieferten SAW oder Komponenten sind nicht zulässig und können Fehlfunktionen verursachen.
- Die SAW und Komponenten dürfen nicht in Bereichen mit erhöhter Beschädigungsfahr betrieben werden. Die Mindestfreiräume sind einzuhalten.
- Die Betriebssicherheit der SAW und Komponenten sind nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung und im komplett montierten Zustand gewährleistet. Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert oder überbrückt werden.
- Die Bedienung von der SAW oder Komponenten mit augenfälligen Mängeln oder Beschädigungen ist zu unterlassen.
- Die SAW und Komponenten erfordern einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu entzündlichen, explosiven, brennbaren, aggressiven und verschmutzten Bereichen oder Atmosphären. Montage, Reparaturen und Wartungen dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal, Sichtkontrollen und Reinigungen können vom Betreiber durchgeführt werden.
- Bei der Montage, Reparatur, Wartung oder Reinigung der SAW sind durch geeignete Maßnahmen Vorkehrungen zu treffen, um von dem Protektor ausgehende Gefahren für Personen auszuschließen.



Produktübersicht

SAW Sicherheitsauffangwanne, je nach Anforderung.

Optionales Zubehör:

- Kugelhahn
- Sockelpodeste zur Aufstellung der Maschine oberhalb der möglichen Flüssigkeitslinie und Aufkantung.

Werkstoff:

Edelstahl 1.4301 in 1,5 mm oder Aluminium AlMg3

Verarbeitung:

Schweißungen nach DIN EN ISO 9606-1

Für Aggregate mit wassergefährdenden Stoffen, die im Innenbereich aufgestellt werden, kommt diese Lösung zum Einsatz.

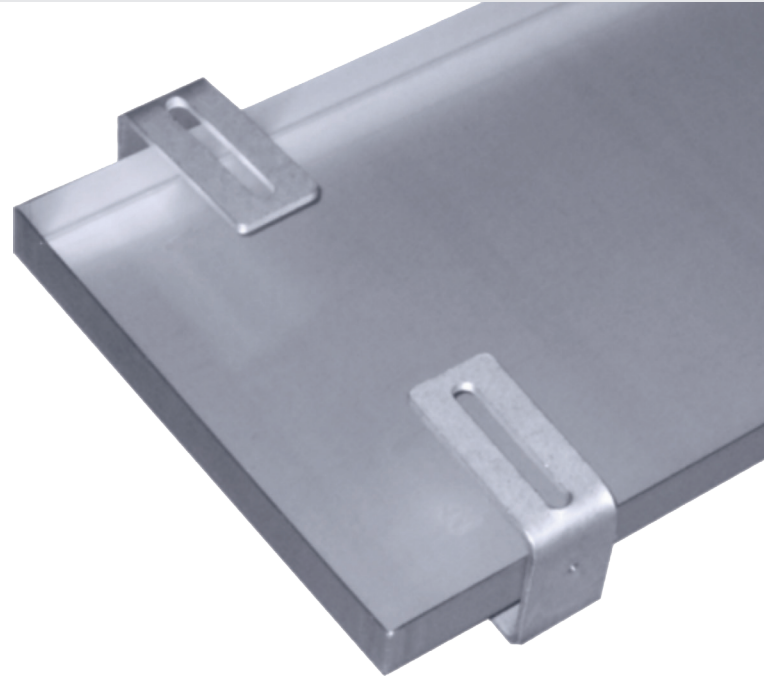
Häufig werden Kältemaschinen in Technikräumen untergebracht. Diese weisen oft einen Bodenablauf auf oder sind nicht versiegelt.

Um bei einer Leckage des Aggregates ein Abfließen der wassergefährdenden Stoffe in die Kanalisation oder in angrenzende Räume zu verhindern, wird diese Auffangwanne unter der Kältemaschine platziert.

Mit der Sicherheitsauffangwanne werden die Anforderungen nach § 62 Wasserhaushaltsgesetz erfüllt.

Jede Sicherheitsauffangwanne wird individuell auf die Bedürfnisse des Projektes abgestimmt.

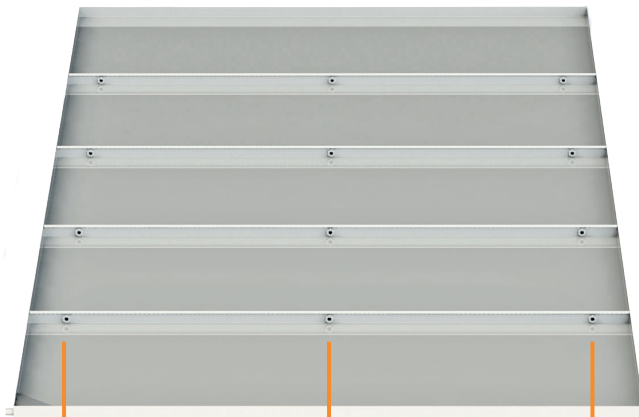
Die Fertigung wird auf die technischen Erfordernisse angepasst.



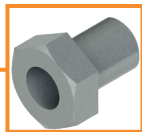
DE

Lieferumfang

(Bei mehrteiligen Wannen pro SAW)



SAW Sicherheitsauffangwanne
laut Zeichnung



Verbindungsschrauben 1/2"
3 Stück pro Verbindungsebene



Mutter 1/2"
3 Stück pro Verbindungsebene



Dichtungsringe
6 Stück pro Verbindungsebene
1 Fläschchen Schraubensicherungsmittel

Hinweis:

Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit.

Montageanleitung

Bei der Auswahl der SAW Sicherheitsauffangwanne muss darauf geachtet werden, dass diese so groß ausgewählt wird, dass sich alle Teile, die wassergefährdende Stoffe führen, über der SAW Sicherheitsauffangwanne befinden.

Ausrichten

Für den ordnungsgemäßen Betrieb der SAW Sicherheitsauffangwanne ist es extrem wichtig, dass die Unterkonstruktion eben ausgerichtet ist.

Prüfen Sie dies mithilfe einer Wasserwaage. Die Oberfläche der Unterkonstruktion sollte hierbei vorher gereinigt werden.

Platzieren Sie das erste Wannenteil der SAW Sicherheitsauffangwanne bündig mit der Außenkante der Unterkonstruktion. Die Zusammensetzung der einzelnen Wannen erkennen Sie anhand der beiliegenden Zeichnung.

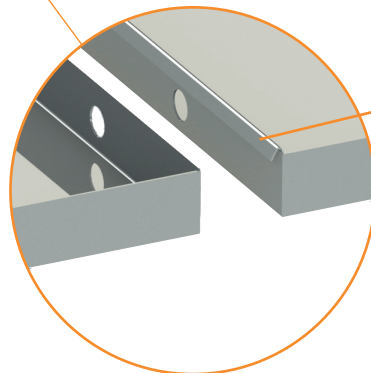
Hinweis:

Die Montage sollte nach Möglichkeit von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. Bei komplizierten Konstruktionen liegt Ihrer Lieferung eine Zeichnung bei. Achten Sie darauf, dass die Wannen bei der Montage vollständig auf der Unterkonstruktion aufliegen.

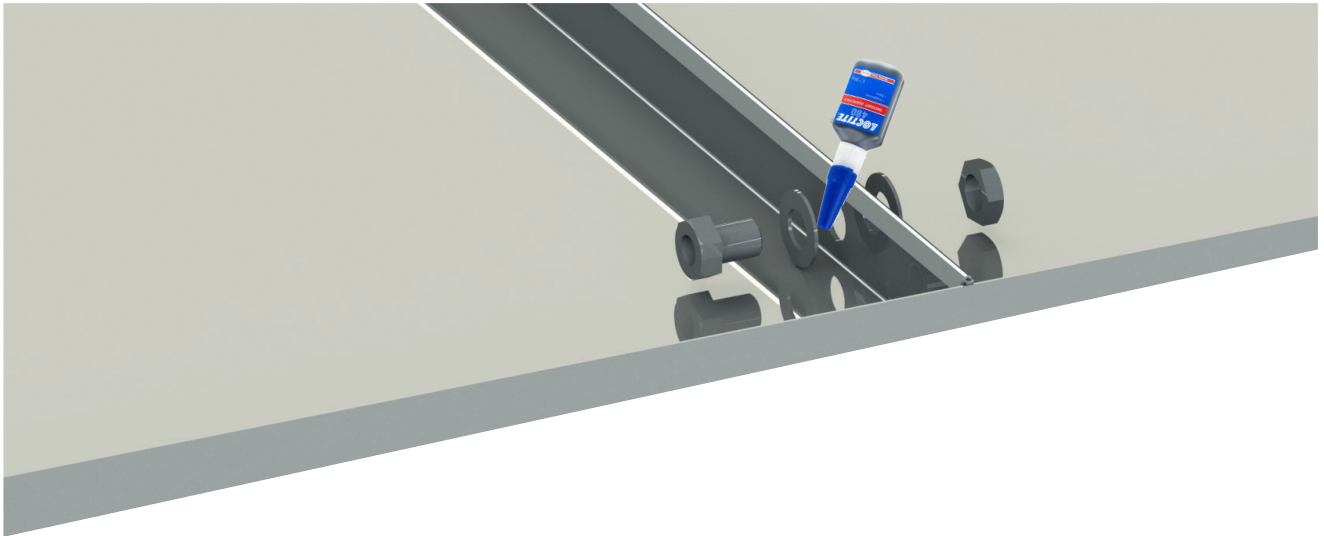
Verlegen

Legen Sie das zweite Wannenteil mit der längsseitig aufgekantete Seite in die Längsseite des ersten Wannenteils ein, so dass die aufgekantete Seite über die gerade Seite des ersten Wannenteils gestülpt wird. Achten Sie darauf, dass die Seiten nicht verbogen werden. Verfahren Sie mit den je nach Bauart vorhandenen weiteren Wannenteilen genauso.

DE



Aufgekantete Seite



Verbinden

Verbinden Sie die einzelnen Wannenteile mit den mitgelieferten Verbindungsschrauben. Bestreichen Sie die Gewindefläche mit dem mitgelieferten Schraubensicherungsmittel. Streifen Sie einen Dichtungsring über das Gewinde bis an den Sechskantflansch und stecken Sie die Schraubenverbindung durch die, wie im Bild gezeigte, Verbindungsbohrung.

Anschließend streifen Sie den zweiten Dichtungsring über das nun vorstehende Gewinde, bis an das Edelstahlblech. Geben Sie jetzt nochmals Schraubensicherungsmittel auf

das Gewinde und schrauben Sie dann die mitgelieferte Mutter handfest auf das Gewinde. Verfahren Sie mit den restlichen Verbindungsbohrungen genauso.

Nachdem Sie alle Verbindungsschrauben, wie oben beschrieben, montiert haben, müssen diese mit passendem Werkzeug fest verschraubt werden, sodass die Verbindungen wasserdicht werden.

Achten Sie auf die Trocknungszeit des Schraubensicherungsmittels.

Hinweis:

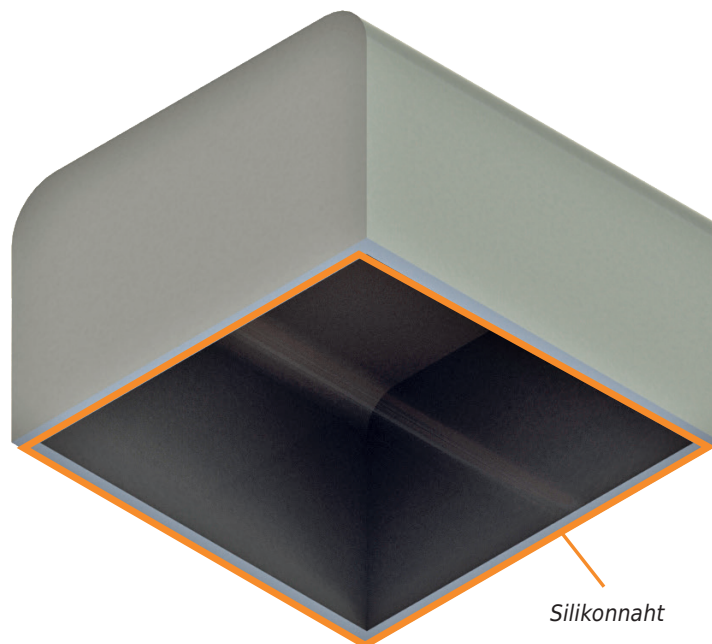
Bitte beachten Sie, dass die Wannenteile vollflächig auf der Unterkonstruktion aufliegen und die Trockenzeit des Schraubensicherungsmittels eingehalten wird.

Sockelpodeste

Tragen Sie auf den Unterseiten der Sockelpodeste eine wasser- und ölbeständige Dichtmasse (zum Beispiel Silikon) großzügig auf. Positionieren Sie die Sockelpodeste innerhalb des Protektors an den gewünschten Stellen. Achten Sie auf die mitgelieferte Zeichnung. Versiegeln Sie nun die Außenseiten der Sockelpodeste ebenfalls mit einer wasser- und ölbeständigen Dichtmasse (zum Beispiel Silikon).

Hinweis:

Sollten Sie die Wanne durchbohren, ist eine 24-stündige Druckprobe durchzuführen, um die Dichtheit zu gewährleisten.



DE

Fixieren

Die Anlage kann nun mit den Sockelpodesten befestigt werden. Achten Sie bitte darauf, dass die Anlage mit den Sockelpodesten und dem Protektor an der Unterkonstruktion verbunden werden sollte. Beachten Sie, dass eine Bohrung durch die Wanne ein Dichtheitsproblem bei der Abnahme ergeben kann.

Wir empfehlen eine Konstruktion, welche um die Wanne herumreicht. Eine Bohrung sollte, falls nicht zu vermeiden, sorgfältig abgedichtet werden. Gerne informieren wir Sie über mögliche Fixiermethoden.

Wartung, Warnhinweis und Reinigung

Wartung

Der SAW Ölprotektor sollte in regelmäßigen Abständen im Rahmen der Wartung des Kühlaggregats überprüft und gereinigt werden, da unter Umständen Laub und andere Verunreinigungen den Ölabscheider in seiner Funktion beeinträchtigen können.

Der Ölabscheider kann durch den Wasserablauf rückgespült werden.

Warnhinweis

Bitte vermeiden Sie, dass andere Metalle mit dem SAW Ölprotektor in Berührung kommen beziehungsweise informieren Sie sich über mögliche Bimetallkorrosion.

Reinigung

Bei Spuren von wassergefährdenden Stoffen im SAW Ölprotektor setzen Sie die Kälteanlage sofort außer Betrieb. Überprüfen Sie die Anlage auf Undichtigkeiten. Spuren wassergefährdender Stoffe sind fachgerecht zu entsorgen.

Bitte beachten Sie, dass verschiedene Reinigungsmittel Öl im Wasser auflösen. Wird ein solches Reinigungsmittel verwendet, muss der Protektor so lange mit Wasser gespült werden, bis sich kein Reinigungsmittel mehr im SAW Ölprotektor befindet.

Hinweis:

Sollten Sie noch Fragen bezüglich Montage, Aufstellung, Wartung usw. haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung unter unserer

Servicerufnummer:
+49 5921 71347-0

Recycling

Disposal of the packaging

All products are carefully packaged for transportation. Make a valuable contribution to avoiding waste and conserving raw materials and therefore only dispose of packaging material at appropriate collection points.

Warranty

The warranty conditions are listed in the „General Terms and Conditions“ (GTC). Please contact your direct contractual partner first.



Description

The Water Resources Act and the Plant Ordinance regulate the handling of substances hazardous to water. The safety drip pans made of pure stainless steel 1.4301 with a material thickness of 1.5 mm or made of aluminum AlMg3 help to meet these legal requirements.

In the event of a leak, it prevents leaking oil of water hazard classes one to three from polluting the environment within the scope of the legal requirements.

The SAW oil protector with integrated oil separator drains the highest amount of precipitation measured in Germany without causing the tray to overflow. The standard sizes available ensure that the safety system can be supplied at short notice for all common split and VRF appliances.

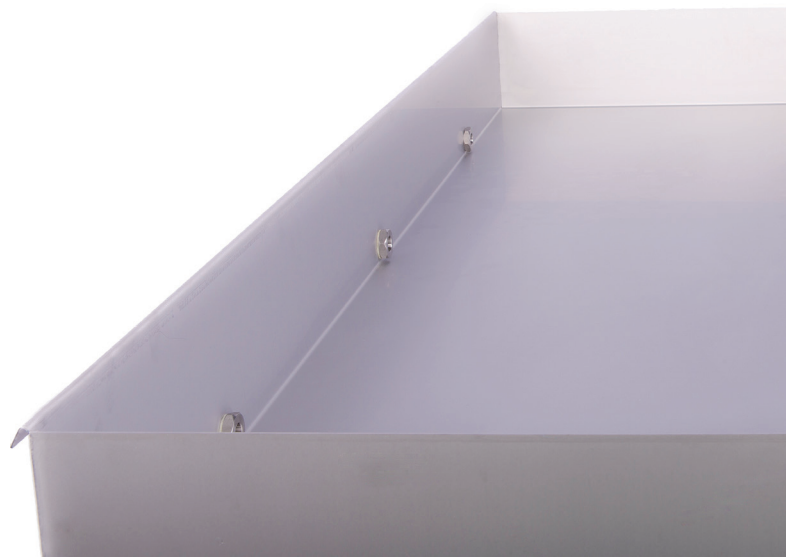
EN

Safety instructions

Always read the manual before initial operation. It contains vital and important tips and references to avert danger to people as well as equipment. Disregarding the operating manual can lead to endangerment of individuals, the environment and damage to the unit. We reject liability for neglectful operation.

Notes:

- Keep these instructions in the vicinity of the SAW safety drip tray.
- The installation and assembly of the SAW and components may only be carried out by specialised personnel.
- Installation, connection and operation of the SAW and components must be carried out within the conditions of use and operation as specified in the instructions and in accordance with the applicable regional regulations.
- The condensate tray must be earthed.
- Conversion or modification of the SAW or components supplied by GUS is not permitted and may cause malfunctions.
- The SAW and components must not be operated in areas with an increased risk of damage. The minimum clearances must be observed.
- The operational safety of the SAW and components is only guaranteed when used as intended and when fully assembled. Safety devices must not be modified or bypassed.
- Do not operate the SAW or components with obvious defects or damage.
- The SAW and components require a sufficient safety distance from flammable, explosive, combustible, aggressive and contaminated areas or atmospheres. Installation, repairs and maintenance may only be carried out by authorised specialist personnel; visual inspections and cleaning may be carried out by the operator.
- When installing, repairing, maintaining or cleaning the SAW, suitable precautions must be taken to prevent any danger to persons from the protector.



Product overview

SAW safety drip tray, depending on requirements.

Optional accessories:

- Ball valve
- Pedestals for installing the machine machine above the possible liquid line and upstand.

Material:

Stainless steel 1.4301 in 1.5 mm or aluminium AlMg3

Processing:

Welds according to DIN EN ISO 9606-1

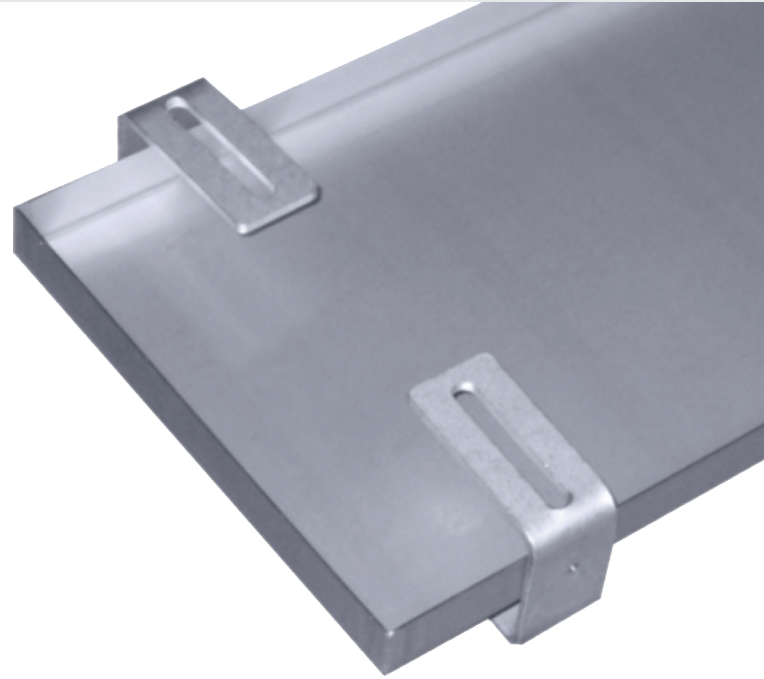
This solution is used for units with water-polluting substances that are installed indoors.

Chillers are often housed in plant rooms. These often have a floor drain or are not sealed.

To prevent water-polluting substances from flowing into the sewage system or into neighbouring rooms in the event of a leak in the unit, this drip tray is placed under the chiller. The safety drip tray fulfils the requirements of § 62 of the German Water Resources Act.

Each safety drip tray is customised to the needs of the project.

Production is adapted to the technical requirements.



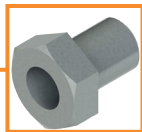
EN

Scope of delivery

(For multi-part trays per SAW)



SAW safety collecting tray
according to drawing



Connecting screws ½"
3 pieces per connection level



Screw nut ½"
3 pieces per connection level



Sealing rings
*6 pieces per connection level
1 bottle of screw locking agent*

Note:

Check the delivery for completeness.

Assembly instructions

When selecting the SAW safety drip tray, care must be taken to ensure that it is large enough so that all parts carrying water-polluting substances are located above the SAW safety drip tray.

Alignment

For proper operation of the SAW safety sump tray, it is extremely important that the substructure is levelled.

Check this using a spirit level. The surface of the substructure should be cleaned beforehand.

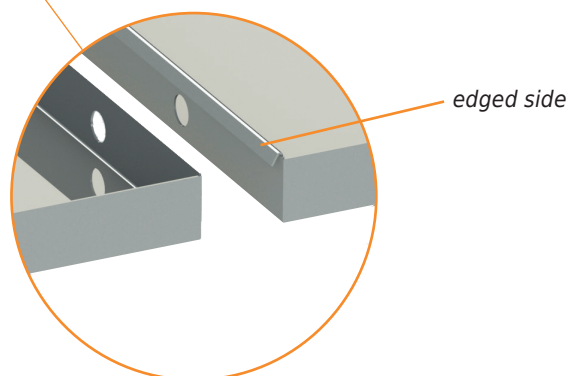
Place the first tray section of the SAW safety drip tray flush with the outer edge of the substructure. You can recognise the composition of the individual trays from the enclosed drawing.

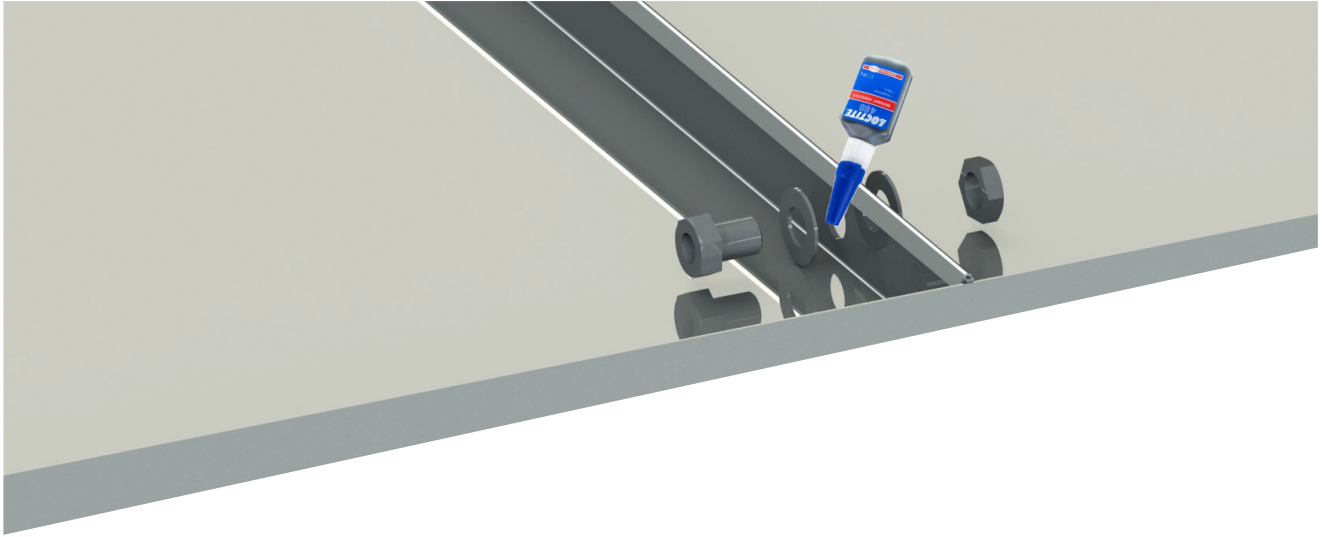
Note:

If possible, assembly should be carried out by at least two people. For complicated constructions, a drawing is included with your delivery. Make sure that the trays rest completely on the substructure during installation.

Laying

Place the second tray section with the side with the bevelled edge on the long side into the long side of the first tray section so that the bevelled side is placed over the straight side of the first tray section. Ensure that the sides are not bent. Proceed in the same way with the other tray sections, depending on the design.





Connecting

Connect the individual tray parts using the connecting screws supplied. Coat the threaded surface with the screw locking agent supplied. Slide a sealing ring over the thread up to the hexagonal flange and insert the screw connection through the connecting hole as shown in the picture.

Then slide the second sealing ring over the now protruding thread up to the stainless steel plate. Now apply threadlocker to the thread again and then screw the supplied nut hand-tight onto the thread.

Proceed in the same way with the remaining connecting holes.

Once you have fitted all the connecting screws as described above, they must be screwed tight using a suitable tool so that the connections are watertight.

Pay attention to the drying time of the screw locking agent.

Note:

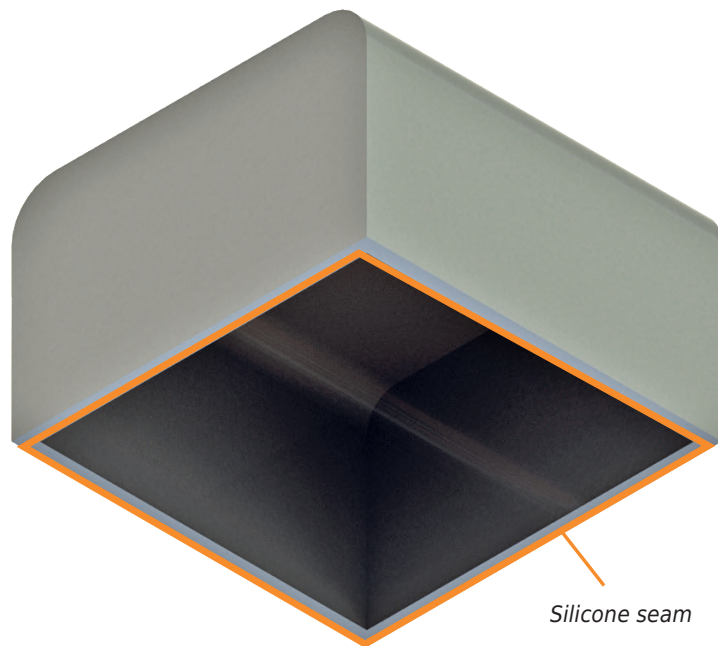
Please ensure that the tray parts are fully seated on the substructure and that the drying time of the screw locking agent is observed.

Plinth landings

Apply a generous amount of water and oil-resistant sealant (e.g. silicone) to the undersides of the plinth pedestals. Position the plinth pedestals within the protector at the desired locations. Pay attention to the drawing provided. Now seal the outer sides of the plinth pedestals with a water- and oil-resistant sealant (e.g. silicone).

Note:

If you drill through the tray, a 24-hour pressure test must be carried out to ensure tightness.



EN

Fixing

The system can now be fixed with the plinth pedestals. Please ensure that the system is connected to the plinth pedestals and the protector on the substructure. Please note that drilling a hole through the tray may result in a leakage problem during removal.

We recommend a construction that extends around the tray. If a hole cannot be avoided, it should be carefully sealed. We will be happy to inform you about possible fixing methods.

Maintenance, Warning and Cleaning

Maintenance

The SAW oil protector should be checked and cleaned at regular intervals as part of the maintenance of the cooling unit, as leaves and other impurities may impair the function of the oil separator.

The oil separator can be backwashed through the water drain.

Warning

Please prevent other metals from coming into contact with the SAW oil protector or inform yourself about possible bimetallic corrosion.

Cleaning

If there are traces of water-polluting substances in the SAW oil protector, shut down the refrigeration system immediately. Check the system for leaks. Traces of water-polluting substances must be disposed of properly.

Please note that various cleaning agents dissolve oil in water. If such a cleaning agent is used, the protector must be rinsed with water until there is no more cleaning agent in the SAW oil protector.

Note:

If you have any questions regarding installation, assembly, maintenance, etc., please do not hesitate to contact us on our

service number:
+49 5921 71347-0

Notes

[illegible]

EN

GUS Gewässer-Umwelt-Schutz GmbH

Bentheimer Straße 300
48531 Nordhorn

+49 5921 71347-0

info@oelprotektor.de

oelprotektor.de



March 2025

Subject to change without notice. We accept no liability for errors and misprints. Changes to these documents are not permitted.

Stand: März 2025

Änderung vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.